

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 49  
  
**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** Sempé, Jean-Jacques

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Am Hitsch fi Mainig



«Fröllain, a Zwaiar Schtäagafäßli, abar nitt zkhaalt», brüllt a Püntnar durr Paiz duura und hinna-drii: «Nai, nu a Passuggar, i muaß jo no autofaara!» So gschiid sind dPüntnar! Abar «nu a Passuggar» hetti dä Püntnar aigantli nitt sölla sääga. Passuggarwassar isch nemmli ains vu da beshta Minaraalwasser witt und brait. So guat, daß dKhwälla Passugg fasch nümma nooha mag mit apfülla. Schu vor viarhundert Joor sind hintar Khuur, in dar Schlucht vu

dar Rabiosa, dia Minaraalwässerli gfunda worda. Wässarli, in dar Meerzaal. As wüssand nemmli no viil Lütt nitta, daß in dar Rabiosa-schlucht füüf varschiddani Khwälla uss da Felsan ussa schpruddland. Viar darvoo lifarand Medizinaalwassar. *Ulrucus* für Läbara, Galla und bej Zuckharkhrankhat, *Helena* für dBloosa, *Fortunatus* bej Artertiavarkhalkig und *Belvedra* bej Bluatarmuat. zPassuggar-*Theophil*-Wassar isch a tschents Trinkhwässarli, wo dar Varglich mit andarna Trinkhwassar khaant uufnee khann. Vu Khuur awägg lauft man inara guata Schtund uff Passugguffa. Entwedar dar Lenzarhaid-schtrooß noohha und bejm Araschgarrankh hintara noch Passugg, odar dar Plessur nohha Richtig Schamfigg und zMeiarsbooda hinna a schtails, abar schööns Wäägli

uffa bis zum Hotäll Passugg. Das gits nemmli au. A khoga schön gläggna Bau, unna am Khuurar Joch, mit Tannawäldar im Hintargrund und – mit Rua! Wär Rua haa will, hauts in siina Feeria uffaga Passugg, lauft jeeda Taag zwaimool zu da Khwälla hintara in d Rabiosa-Schlucht, go Wassar trinkha und ii garantiara, är khunnt zwenzig Joor jünger uss siina Feeria zrugg! (Jetz wärdand sihhar a paar Lütt sääga: Aha, dar Hitsch hätt Passuggar-Akhzia. Laidar nitta. Abar miar isch Passugg khoga simpaatisch. I hann dooban amool a Schatz khaa und khai Nacht isch miar ztunkhal gsii, zum bej dar Greeta zHengart zgoo. In ara khnappa halba Schtund bini immar dooba gsii, nu uff am Haiwääg hanni kharioosarwiis lengar pruecht ..)



ein  
edler  
Tropfen  
ohne  
Alkohol

**Merlino**  
Traubensaft

Ein **OVA** -Produkt

Gruß aus Radio Basel

«Um einundzwanzichuhr fünfunddreißich hören Sie ein Konzert mit Werken von Ludwig van Beethoven und Max Reega.» Fr.



Bezugsquellennachweis: E. Schlatter, Neuchâtel

Prognose

Konjunktur stark überhitzt.  
Lage kritisch zugespitzt.  
Satan lächelt schon verschmitzt.  
Kinder, Kinder, wenn es blitzt! fis



## Aus aller Welt

Während der letzten Generalversammlung der Vereinten Nationen mußten die Delegierten oft an einem Tag bis zu sechs Cocktail-Parties und ein diplomatisches Dinner absolvieren. Der Besuch ist obligatorisch, denn eine Absage könnte als bewußte Beleidigung aufgefaßt werden und zu einem

«Zwischenfall» führen. Michael Comay, Israels Delegierter, erklärte seinen UNO-Kollegen: «Um heutzutage ein guter Diplomat zu sein, braucht man: erstens kräftige Beine, zweitens einen guten Magen und drittens eine starke Stimme. Verstand ist nicht unbedingt erforderlich.» \*

Nach einem Milstein-Konzert im Salzburger Mozarteum erschien nach einigen Zugaben des Künstlers der lebenswürdig-besorgte Saaldiener und erklärte dem beifallsfreudigen Publikum: «Es ist schon spät, der Herr Milstein ist sehr müde, also hören wir, bitte, auf!» \*

Im Bulletin Nr. 711 des britischen Luftfahrtsministeriums erschien ein 28 Zeilen langer Nachruf auf Leutnant Elbert du Crosses. Wie aus dem Wortlaut hervorgeht, handelt

es sich bei dem Geehrten um eine Schildkröte, die als Geschwadermaskottchen zahlreiche Flugstunden hinter sich hatte und in den Leutnantsrang erhoben worden war.

\*

In der «London Times» konnte man kürzlich das freimütige Inserat lesen: «Ein Bankdirektor, gerade aus dem Gefängnis entlassen, sucht Stelle.»

## Konsequenztraining

Im WK stellt der Hauptmann in einer Theoriestunde seiner Kompagnie die Frage, warum eigentlich Militärdienst und Armee auch heute noch nötig seien? Nach kurzem Nachdenken meldet sich ein philosophisch angehauchter Füsilier: «Es müßte nicht sein, wenn die Menschen nicht wären, wie sie sind.» Boris

## Die kürzeste Verbindung

zwischen zwei Punkten, ist eine Gerade. So lernten wir es wenigstens in der Schule – ob es bei den Fortschritten der Wissenschaft heute noch so ist, können wir nicht versprechen. Ob die Gerade aber auch die schönste Linie ist, darüber darf man streiten. Die wunderschönen Ornamente der prachtvollen Orientteppiche von Vidal an der Bahnhofstraße 31 in Zürich weisen jedenfalls selten viele gerade Linien auf.